

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 28 [i.e. 29] (2001)  
**Heft:** 114

**Artikel:** [Divers]  
**Autor:** Bovet, Joseph / Ruffieux, Cyprien  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-244361>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Hier, Joseph Bovet, Chanoine et Cyprien Ruffieux, le légendaire Tobi di j'éyudzo, étaient grands amis. L'illustre chanoine venait souvent rendre visite au Régent de La Tour-de-Trême. Aujourd'hui, la petite fille de Tobi est une précieuse amie de l'Ami du Patois, et elle a pensé à ce dernier en lui remettant le texte ci-après que nous nous faisons un plaisir de publier.

En ce 50ème anniversaire de la mort de l'Abbé Bovet  
Souvenir de deux grands patoisans, bons amis

" Le Furi " dernier poème en patois de Tobi-di-j'élyudzo  
mis en musique en 1941 par le Chanoine Joseph Bovet

Partition autographe amicalement adressée par son auteur,  
peu de temps après la mort de Tobi, à la famille de sa  
fille aînée à La Tour de Trême

L'ABBÉ JOSEPH BOVET

DOCTEUR HONORIS CAUSA DE L'UNIVERSITÉ

CHANOINE HONORAIRE

ET MAÎTRE DE CHAPELLE DE LA CATHÉDRALE DE ST-NICOLAS

*n'a pas oublié sa promesse, malgré  
le retard; il ajoute au chant du  
cher grand-papa ses affectueux saluts.*  
RUE GÉILIER, 13      FRIBOURG  
*Le texte a été*

*Sans les "Ephémères fribourgeoises" avec  
la mention suivante de M. C. Ruffieux*

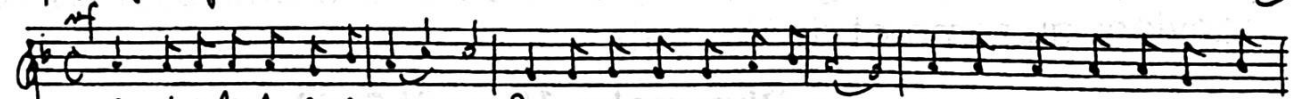
*"le tsantéri d'Isernua l'ye prèyt  
de li chubliat au c!"*

*Per cressin.*

*Le fur.*

Cyprien Ruffieux.  
Imprimé par P. B. B.

Simple; avec voix; gai.



1. Rê-j' ojalé chu lè brantse-tè Rêvignou dja in transtlin, - Mèrlo, pindon è ma-yin:

2. Rê-j' ojalé chu lè brantse-tè Rêvignou dja in transtlin, - Mèrlo, pindon è ma-yin:

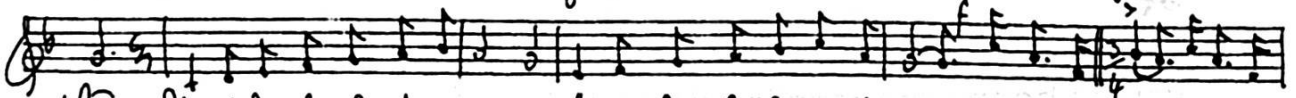
3. In phym fur n'èrè galya... jè l'è demènon tot a di bon; - Po balyè di balè-j'è:



1. tse-te No rievèlyon de bon matin. Le penivà de - chu l'ek-bi-ta Anri chupye bi gèti.

2. tse-te No rievèlyon de bon matin. Le penivà de - chu l'ek-bi-ta Anri chupye bi gèti.

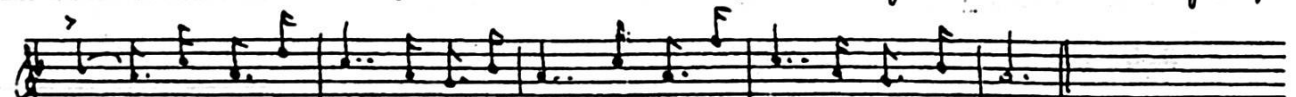
3. tse-te No rievèlyon de bon matin. Le penivà de - chu l'ek-bi-ta Anri chupye bi gèti.



1. tse-te No rievèlyon de bon matin. Le penivà de - chu l'ek-bi-ta Anri chupye bi gèti.

2. tse-te No rievèlyon de bon matin. Le penivà de - chu l'ek-bi-ta Anri chupye bi gèti.

3. tse-te No rievèlyon de bon matin. Le penivà de - chu l'ek-bi-ta Anri chupye bi gèti.



si, - Rievignou ga-biàs no tè-lyo-yi, Rievignou ga-biàs no tè-lyo-yi.

Abbé JOSEPH BOVET, Chanoine h.  
Maire de chapelier  
Rue Geiler, FRIBOURG



Frabank  
mars 1911  
Joseph Bovet, chan.

Famille Lèille - Giffert  
La Tour du Tréme